

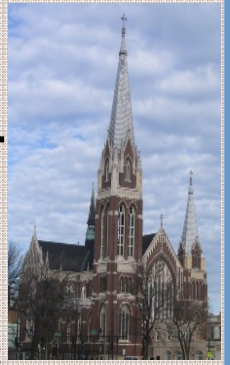


Immaculate Conception St. Michael Parish

Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
 Facebook: [facebook.com/icsmparish](https://www.facebook.com/icsmparish)
 Website: <https://www.icparishexc.org>



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose
 Pastor- *Párroco*

Rev. Armando Morales Martinez
 Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez
 Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

Miguel De Leon
 Parish Musician- *Músico Parroquial*

Carlos Roman
 Musician - *Músico*

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee-Operations Director
María Robles Administrative Assistant
Alma Jordan, Secretary
Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm
 Tuesday- *Martes*: CLOSED- *CERRADO*
 Wednesday, Thursday and Friday
Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm
 Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)
 Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526
www.icschoolexc.org - [facebook.com/icsouth](https://www.facebook.com/icsouth)
Principal - *Directora*:
 Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Pilar Gómez, HMIG
Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- *CONVENTO* - 8731 S. Exchange

Religiosas: *Hijas de María Inmaculada de Guadalupe*

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617

Not available for celebrations/
 No disponible para celebraciones

CONFESSIONS - *CONFESIONES*

Saturday / *Sábado*: 4:00pm– 5:00pm

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

IMMACULATE CONCEPTION

8756 S. Commercial Ave
 Chicago, IL 60617

Monday - Saturday / *Lunes - Sábado* :
 8:00am - Bilingual Mass / *Misa Bilingüe*

Sunday / *Domingo*:

8:00am & 12:00pm- Spanish / *Español*
 10:00am English / *Inglés*

HOLY ROSARY / *SANTO ROSARIO*

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

SACRAMENTS / *SACRAMENTOS*

Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.
 Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

June 4, 2023
THE MOST HOLY TRINITY

**GLORY &
 PRAISE**
for ever



Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sunday June 4th / Domingo 4 de Junio

THE MOST HOLY TRINITY
LA SANTISIMA TRINIDAD

- 8:00am** † Rodolfo Rivera Corvera,
† Maria Anaya,
† Ignacio Garibay Uribe,
† Carmelo y Beatriz Ramos,
~ Ramona Corral (salud),
~ Ariana Kanaya (cumpleaños)
~ Alonso Enrique Garibay
- 10:00am** † Rolando Calvillo
- 12:00pm** † Manuel Diaz,
† Joel Rodríguez (Aniversario),
† Fernando Ortiz (3er Aniversario)
~ En acción de gracias por la presencia de las
Hijas de Maria Inmaculada de Guadalupe en
Chicago por 25 años

Monday June 5th / Lunes 5 de Junio

Saint Boniface, Bishop and Martyr
(Ninth Week in Ordinary Time)

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes

Tuesday June 6th / Martes 6 de Junio

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes

Wednesday June 7th / Miércoles 7 de Junio

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes
- 7:00pm** Misa en honor al Divino Niño /
Mass in honor of the Divine Infant Jesus

Thursday June 8th / Jueves 8 de Junio

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes

Friday June 9th / Viernes 9 de Junio

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes

Saturday June 10th / Sábado 10 de Junio

- 8:00am** † Por las animas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes,
~ Madre Elba Guadalupe Ruiz Bueno
- 2:00pm** Yasmin Cuevas (Quinceañera)
- 3:30pm** Cristina Valenzuela (Quinceañera)

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

MONDAY/LUNES JUNE 5TH

- Rosary (Sacred Heart) / Rosario (Sagrado Corazon)
6:00pm
- Grupo de Jovenes / Youth Group 6:00pm

TUESDAY/MARTES JUNE 6TH

After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM
Adoration of the Most Blessed Sacrament / Adoración
al Santísimo Sacramento

- Rosary (Sacred Heart) / Rosario (Sagrado Corazón)
6:00pm

WEDNESDAY/MIERCOLES MAY 7TH

- Rosary (Sacred Heart) / Rosario (Sagrado Corazón)
6:00pm

Mass in Honor of the Divine Infant Jesus / Misa en
Honor al Divino Niño Jesus 7:00pm

THURSDAY / JUEVES JUNE 8TH

- Rosary (Sacred Heart) / Rosario (Sagrado Corazón)
6:00pm

FRIDAY / VIERNES JUNE 10TH

- Rosary (Sacred Heart) / Rosario (Sagrado Corazón)
6:00pm
- Circulo de Oración 7:00pm

SABADO / SATURDAY JUNE 3RD

- Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am
- Confessions / Confesiones 4:00pm

EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Todos los martes tenemos exposición del
Santísimo Sacramento después de la
Misa de 8am hasta las 6:45 pm. Le
invitamos a pasar un rato de oración en
presencia de Jesús Sacramentado.



EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

Every Tuesday we have the exposition of the Blessed
Sacrament after the 8am mass until 6:45 pm. We invite
you to spend some time in prayer in the presence of
the Jesus in the Blessed Sacrament.

*Marriage
& Banns*

I. Luis Gomez &
Amada Martinez



This Sunday's Readings

First Reading

Exodus 34:4b-6, 8-9

Moses pleads for God's mercy on Mt. Sinai.

Responsorial Psalm

Daniel 3:52-56

We praise God who is exalted above all forever.

Second Reading

2 Corinthians 13:11-13

Paul urges the Corinthians to live in peace with one another and with God.

Gospel Reading

John 3:16-18

God sent his Son into the world to save the world.

Background on the Gospel Reading

This week we return to the liturgical season of Ordinary Time. This Sunday and next, however, are designated as solemnities—special days that call our attention to central mysteries of our faith. Today on Trinity Sunday we celebrate the mystery of the Holy Trinity, one God in three persons.

Today's Gospel is from the beginning of John's Gospel. The passage we read follows Jesus' conversation with a Pharisee, Nicodemus, about what it means to be born of both water and the spirit. Nicodemus approaches Jesus at night and acknowledges Jesus as a teacher from God. Jesus tells him that only those who are born from above will see the Kingdom of God. Nicodemus misunderstands and questions how a person can be born more than once. Jesus tells Nicodemus that no one can enter the Kingdom of God without being born of water and Spirit. Jesus is essentially explaining Baptism, which we celebrate as a sacrament today. Yet Nicodemus, we are told, still does not understand what Jesus is saying. Jesus continues by testifying to the need to be born from above so that one might have eternal life.

After the dialogue with Nicodemus, the author of the Gospel offers his own explanation of Jesus' words. This is what we read in today's Gospel, John 3:16-18.

In the context of today's focus on the mystery of the Holy Trinity, the reading calls our attention to the action of God, who reveals himself in three persons: God the Father, Jesus the Son, and the Holy Spirit. God the Father, out of love for the world, sent his Son into the world in order to save it. Through the death and resurrection of the Son, we have been given the gift of the Holy Spirit. As three persons, God acts always as a God of love; he does not condemn the world but acts to save it.

The Gospel also calls attention to the response that is required of us. God's love for us calls us to respond in faith by professing our belief in God's son, Jesus, and the salvation that he has won for us. This profession of faith is a sign of the work of the Holy Spirit in our lives.



Lecturas de este domingo

Primera lectura

Éxodo 34:4b-6,8-9

Moisés suplica por la misericordia de Dios en el monte Sinaí.

Salmo responsorial

Daniel 3:52-56

Alabamos a Dios que es exaltado sobre todo por los siglos de los siglos.

Segunda Lectura

2 Corintios 13:11-13

Pablo pide a los corintios a vivir en paz unos con otros y con Dios.

Lectura del evangelio

Juan 3:16-18

Dios envió a su Hijo al mundo para salvar al mundo.

Antecedentes de la lectura del Evangelio

Esta semana volvemos al tiempo litúrgico del Tiempo Ordinario. Este domingo y el próximo, sin embargo, están designados como solemnidades—días especiales que llaman nuestra atención a los misterios centrales de nuestra fe. Hoy en el Domingo de la Trinidad celebrar el misterio de la Santísima Trinidad, un solo Dios en tres personas.

El Evangelio de hoy es desde el principio del Evangelio de Juan. El pasaje que leemos sigue la conversación de Jesús con un fariseo, Nicodemo, sobre lo que significa nacer tanto del agua como del espíritu. Nicodemo se acerca a Jesús por la noche y lo reconoce como un maestro de Dios. Jesús le dice que sólo los que nacen de lo alto verán el Reino de Dios. Nicodemo malinterpreta y cuestiona cómo una persona puede nacer más de una vez. Jesús le dice a Nicodemo que nadie puede entrar en el Reino de Dios sin haber nacido del agua y del Espíritu. Jesús está explicando esencialmente el bautismo, que celebramos hoy como un sacramento. Sin embargo, Nicodemo, se nos dice, todavía no entiende lo que Jesús está diciendo. Jesús continúa dando testimonio de la necesidad de nacer de lo alto para tener la vida eterna.

Tras el diálogo con Nicodemo, el autor del Evangelio ofrece su propia explicación de las palabras de Jesús. Esto es lo que leemos en el Evangelio de hoy, Juan 3:16-18.

En el contexto del enfoque de hoy sobre el misterio de la Santísima Trinidad, la lectura llama nuestra atención sobre la acción de Dios, que se revela en tres personas: Dios Padre, Jesús Hijo y el Espíritu Santo. Dios Padre, por amor al mundo, envió a su Hijo al mundo para salvarlo. A través de la muerte y resurrección del Hijo, se nos ha dado el don del Espíritu Santo. Como tres personas, Dios actúa siempre como un Dios de amor; no condena al mundo sino que actúa para salvarlo.

El Evangelio también llama la atención sobre la respuesta que se nos pide. El amor de Dios por nosotros nos llama a responder con fe profesando nuestra creencia en el hijo de Dios, Jesús, y en la salvación que él ha ganado para nosotros. Esta profesión de fe es un signo de la obra del Espíritu Santo en nuestras vidas.

MONTH THE SACRED HEART OF JESUS MES DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS

We continue to invite everyone to pray the rosary in honor of the Sacred Heart of Jesus Monday through Friday starting June 1st and throughout the month of June at 6:00pm in the Church.

Continuamos a invitar a todos a rezar el rosario en honor al Sagrado Corazón de Jesús de Lunes a Viernes comenzando el 1ero de junio y todos los días durante el mes de junio a las 6:00pm en el templo.



Jovenes Latinos Unidos YouthGroup 2023

Upcoming / Próximamente

JUNE / JUNIO

- 5 Meeting / Reunion
- 12 Meeting / Reunion
- 18 Mass 12:00pm
- 19 Meeting (Father's Day Celebration) /
Reunion (Celebración Del Día Del Padre)
- 24 Street Cleanup 10:00am
- 26 No meeting / No hay reunion

**Limpiar Nuestro Vecindario
Cleanup Our Neighborhood**

**June 24th 2023
10:00 am**

Cleanup our
neighborhood June
24th 10:00am

Youth Group Jovenes Latinos Unidos
Te invitamos a limpiar nuestro vecindario
Sabado 24 de Junio a las 10:00am
Immaculate Conception Church
2944 E. 88th Street

Limpia enfrente de tu
casa toda la basura.
Todos Unidos en la
limpieza



Cleaning our
Naighborhood
together



SAVE THE DATE / GUARDEN LA FECHA

10th Anniversary Celebration
Celebración Decimo Aniversario
September / Septiembre 30, 2023

Religious Education Program 2023-2024

Upcoming / Próximamente

JULY / JULIO

- 1 CCD and RCIA Registrations open
Abren las registraciones para el catecismo y
RICA(programa de educacion Religiosa para adultos)

SEPTEMBER / SEPTIEMBRE

- 9 Last day of registrations / Ultimo día de
registraciones
CCD Class begins / Inicia Clases de Catecismo
3:00pm
Parent Meeting / Primera Reunion de Padres de
Familias
Mass - Blessing of the Catechists / Misa de envío
de catequistas 5:00pm
- 12 RCIA Class begins / Inicia Clases de RICA
5:00pm



Centro Comunitario Juan Diego

les invita a participar en un curso de Diabetes

Ofrecido por Alivio Medical Center



Los días 6,13, y 20 de Junio, 2023

Horario de 10:00 am a 12:00 pm

Sótano de la iglesia Inmaculada Concepción

2944 E. 88 ST.

Chicago, IL 60617

Para registrarse o más información favor de
llamar al 773-731-0109

FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection May 28, 2023

Sunday Collection.....\$2,415.84
Second Collection - Building Fund.....\$1,161.45
Weekday Collection (May 22 – May 27).....\$222.70
Donations - Divino Niño Jesus.....\$205.00



Thank you for your generous support. You and your family are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Ustedes y sus familias están en nuestras oraciones.

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute electronically.

SCAN ME



ATTENDANCE / ASISTENCIA

May 28, 2023

8:00AM (MASS) - 165
10:00AM (MASS) - 72
12:00PM (MASS) - 239

TOTAL ATTENDANCE – 476

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oración y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

CAR RAFFLE 2023



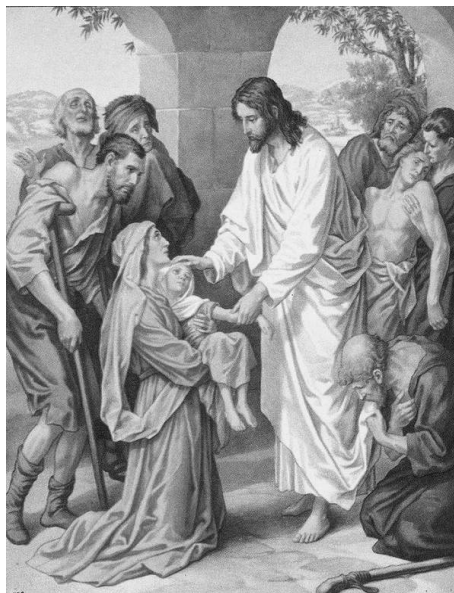
Immaculate Conception St. Michael Parish will be giving away a 2023 Nissan Kicks. Raffle tickets are on sale now for \$25 each. The winner will be announced at the Festival for the Divine Infant Jesus on September 3rd.

La parroquia Inmaculada Concepción San Miguel rifaremos un auto 2023 Nissan Kicks. Los boletos de la rifa ya están a la venta por \$25 cada uno. El ganador será anunciado en el Festival del Divino Niño Jesús el 3 de septiembre.

PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

To add a name to the list, please call the rectory.

Jose Alvarado Jr.
Manuel Avila
Ofelia Avila
Cidronia Ruiz
Piedad Chavez
Victoria Chavez
Ramona Corral
Nicolas & Maria Gomez
Juvencio Gonzalez Garibay
Fidelia Juarez
Hector Marquez
Maria Mosqueda
Francisca Bugarin
Soledad L. Ruiz
Dolores Saldivar
Reina Serratos
Giovanni Avila



Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

Tarcisso Ruiz
Obdulia Santiago
Jose Topete Jr.
Martha Vaca
Jose Maria Velasco Gonzalez
Maria Concepcion Tamayo de Garcia
Maria de Angeles Ortiz
Ana Maria Ramirez de Hernandez
Maria Eugenia Becerra de Romero
Maria Garcia de Gonzalez
Pablo Saucedo
Marcos Chavez
Amador Rivera Corvera
Juan Garcia
Juana Chavez
Josefina Alvarez



Immaculate Conception School
 8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
 (773)375-4674
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events
Próximos Eventos

- **June 5 - June 8, 2023**
Dismissal 1:00pm
- **June 9, 2023**
Last Day of School
Mass 8:00am
Dismissal 10:00am

CONGRATULATIONS!
¡FELICIDADES!

We congratulate the 8th grade and kindergarten graduates of the classes of 2023 and wish them the best in their educational journey! May God bless them and continue to enlighten their minds. And may God bless the teachers and the parents for guiding them to reach this milestone.



¡Felicitamos a los graduados de las clases de 2023! Les deseamos lo mejor en su camino educativo. Que Dios los bendiga y continúe iluminando sus mentes. Y que Dios bendiga a los maestros y padres por guiarlos en alcanzar esta meta.

June Registration Fee: \$375

**Registration is
 now OPEN**

For the school year 2023-2024

Call now for more
 information:
 773- 375-4674



KINDERGARTEN

King Adeynka
 Mary Akomolafe
 Maria Baltazar Diego
 Noah Cardenas
 Andrew Diaz Preciado
 Nancy Galvan Carvajal
 Ximena Garcia Huerta
 Galilea Guerrero
 Esmeralda Ibarra
 Jose Irazoque - Ocampo Jr.
 Diego Jimenez
 Victoria Lopez Patino
 Maliyah Napaul
 Ximena Regalado
 Andres Robles
 Fatiha Saou
 Adrian Serrato
 Janette Venegas
 Enam Zozo-Samani

8TH GRADE

Kimberly Carabez
 Nayeli Ceja
 Leonides Ferrer
 Martin Godinez
 Alan Gonzalez
 Felipe Gonzalez
 Angel Lopez
 Victor Lopez
 Luna Muñoz-Diaz
 Rafael Nuñez
 Ikeoluwapo Olorunhudo
 Onasanya Ebunoluwa
 Nicolas Par Vicente
 Zayden Pompa
 Leonardo Quijano
 Maria Renteria
 Alejandra Reyes
 Chelsie Vales Martinez
 Leonel Vera
 Tais Villanueva
 Mason Zohfeld

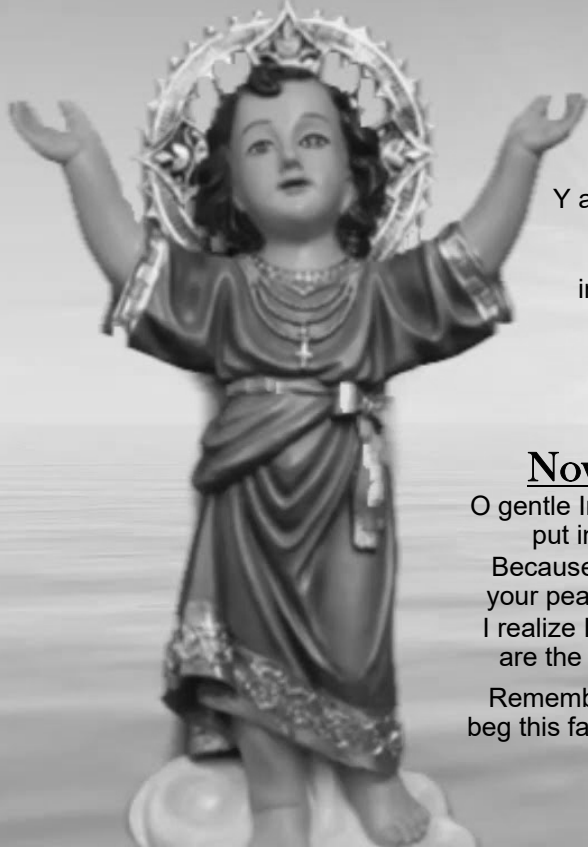


25 years uniting hearts
 in South Chicago



You did it!
¡Lo lograste!

Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamás se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:

DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.

Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

Ask the favor you need and pray seven times:

DIVINE INFANT JESUS BLESS US.

WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first Wednesday of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primer miércoles del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y efectivo.

